

## **ROTEIRO DO VÍDEO DOS PAIS DOS ESTUDANTES DE ELL** **(Vídeo sobre o programa de orientação)**

DEPARTAMENTO ESTADUAL DO ESTADO DE NOVA IORQUE  
ESCRITÓRIO DE EDUCAÇÃO BILÍNGUE E IDIOMAS DO MUNDO  
E CONSELHO DE REGENTES DO ESTADO DE NOVA IORQUE

DOCUMENTOS EM QUESTÃO:

### **PROGRAMAS PARA APRENDIZES DA LÍNGUA INGLESA NO ESTADO DE NOVA IORQUE**

BEM-VINDO A REDE PÚBLICA DE ENSINO DO ESTADO DE NOVA IORQUE. ATUALMENTE, TEMOS MAIS DE 2,6 MILHÕES DE ESTUDANTES E MAIS DE 214.000 APRENDIZES DA LÍNGUA INGLESA, MAIS CONHECIDOS COMO ELLs E/OU APRENDIZES MULTILÍNGUES. EM NOSSO SISTEMA ESCOLAR, A DIVERSIDADE LINGUÍSTICA DAS NOSSAS FAMÍLIAS REPRESENTA MAIS DE 200 IDIOMAS.

A FIM DE SATISFAZER AS NECESSIDADES DA NOSSA COMUNIDADE ESCOLAR DIVERSIFICADA, O ESTADO DE NOVA IORQUE DISPÕE DE UM ESCRITÓRIO DE EDUCAÇÃO BILÍNGUE E IDIOMAS DO MUNDO.

A MISSÃO DESTES ESCRITÓRIO É ASSEGURAR QUE OS ESTUDANTES APRENDIZES DA LÍNGUA INGLESA ATINJAM ELEVADOS NÍVEIS DE SUCESSO ACADÊMICO E PROFICIÊNCIA NO IDIOMA, E TAMBÉM CAPAZES DE CUMPRIR COM AS NORMAS ESTABELECIDAS PELO ESTADO. NOS ESFORÇAMOS PARA GARANTIR QUE OS PERCURSOS EDUCATIVOS E AS NECESSIDADES SÓCIO EMOCIONAIS DE CADA ALUNO SEJAM SATISFEITAS EM VÁRIOS IDIOMAS, HABILITANDO-OS PARA AS FACULDADES E PARA CARREIRAS PROFISSIONAIS.

ACREDITAMOS QUE A TODOS OS ALUNOS DEVEM SER GARANTIDOS OS DIREITOS DE RECEBEREM UMA EDUCAÇÃO DE QUALIDADE QUE OS PREPAREM PARA CONCLUIR O ENSINO MÉDIO HABILITANDO-OS PARA AS FACULDADES E PARA CARREIRAS PROFISSIONAIS.

OS PAIS BEM INFORMADOS SÃO OS MELHORES DEFENSORES DOS SEUS FILHOS. O ESCRITÓRIO DE EDUCAÇÃO BILÍNGUE E IDIOMAS DO MUNDO ESTÁ EMPENHADO EM APOIÁ-LO(A) EM SUA PESQUISA SOBRE O QUE NOSSAS ESCOLAS PODEM OFERECER AO SEU FILHO(A).

SEU FILHO(A) FOI EVALUADO ATRAVÉS DO EXAME DE PROFICIÊNCIA EM INGLÊS COMO SEGUNDA LÍNGUA E FOI CLASSIFICADO COMO APRENDIZ DA LÍNGUA INGLESA: UM ESTUDANTE CUJA A LÍNGUA NATIVA OU A FALADA EM CASA É DIFERENTE DA LÍNGUA INGLESA E ELE/ELA É BENEFICIADO COM O APOIO ADICIONAL DA ESCOLA NO APRENDIZADO DO INGLÊS, NECESSARIAMENTE ESTE ESTUDANTE TEM QUE SER BEM SUCEDIDO.

NO ESTADO DE NOVA IORQUE, AS ESCOLAS SÃO OBRIGADAS A OFERECER ORIENTAÇÕES PARA FAMÍLIAS DE ALUNOS RECÉM MATRICULADOS NO PROGRAMA DE APRENDIZ DA LÍNGUA INGLESA PARA INFORMÁ-LAS SOBRE OS DIFERENTES TIPOS DE PROGRAMAS DISPONÍVEIS NA ESCOLA E/OU DISTRITO DO SEU FILHO(A). NESTA ORIENTAÇÃO, VOCÊ RECEBERÁ INFORMAÇÕES E MATERIAIS NO SEU IDIOMA. TAMBÉM LHE SERÁ DADO A OPORTUNIDADE DE FAZER E RECEBER RESPOSTAS ÀS SUAS PERGUNTAS. ESTA SESSÃO LHE DARÁ UM MELHOR CONHECIMENTO DOS PROGRAMAS DISPONÍVEIS PARA SEU FILHO(A).

COMO ESTUDANTE APRENDIZ DA LÍNGUA INGLESA, SEU FILHO(A) TEM O DIREITO A DETERMINADOS SERVIÇOS DE APOIO ACADÊMICO, BEM COMO NO APRENDIZADO DE INGLÊS E DA LÍNGUA NATIVA.

UM EXAME DE AVALIAÇÃO DA LÍNGUA INGLESA SERÁ MINISTRADO NA PRIMAVERA DE CADA ANO. ESSA AVALIAÇÃO AVALIARÁ O PROGRESSO DO SEU FILHO(A) NAS QUATRO HABILIDADES: FALAR, ESCUTAR, LER E ESCREVER. ALÉM DISSO, ESTE EXAME TAMBÉM DETERMINARÁ SE SEU FILHO(A) CONTINUARÁ SENDO UM ESTUDANTE APRENDIZ DA LÍNGUA INGLESA, E SE ASSIM FOR, O MONTANTE DE APOIO ADICIONAL QUE SEU FILHO(A) CONTINUARÁ RECEBENDO. ESTA INFORMAÇÃO PODE SER OBTIDA PERGUNTANDO AO PROFESSOR DO SEU FILHO(A).

### **VEJAMOS OS PROGRAMAS DISPONÍVEIS PARA AJUDAR SEU FILHO(A) APRENDER INGLÊS E TORNAR-SE BILÍNGUE NO ESTADO DE NOVA IORQUE.**

DE MODO GERAL, HÁ DOIS TIPOS DE PROGRAMAS DISPONÍVEIS. AMBOS OFERECEM AO SEU FILHO(A) OPORTUNIDADES DE SUCEDER ACADÊMICAMENTE, CONCLUIR O ENSINO SECUNDÁRIO E ABRIR NOVAS PORTAS PARA OPORTUNIDADES FUTURAS.

OS DOIS PROGRAMAS SÃO:

EDUCAÇÃO BILÍNGUE

INGLÊS COMO UMA NOVA LÍNGUA (ENL)

**DE MODO GERAL, HÁ DOIS TIPOS DE PROGRAMAS DE EDUCAÇÃO BILÍNGUE OFERECIDOS PELA SUA ESCOLA. O PROGRAMA DE EDUCAÇÃO BILÍNGUE DE TRANSIÇÃO E O PROGRAMA DE IMERSÃO DUPLA UNIDIRECIONAL OU BIDIRECIONAL.**

**CONHECEREMOS AS CARACTERÍSTICAS DO**

**PROGRAMA DE EDUCAÇÃO BILÍNGUE DE TRANSIÇÃO**

OS PROGRAMAS DE EDUCAÇÃO BILÍNGUE DE TRANSIÇÃO OFERECEM AOS ESTUDANTES DE UMA MESMA LÍNGUA NATIVA OU PRINCIPAL A OPORTUNIDADE DE APRENDER A FALAR, ENTENDER, LER E ESCREVER EM INGLÊS, UTILIZANDO AO MESMO TEMPO SUA LÍNGUA NATIVA PARA APRENDER AS MATÉRIAS DE CONTEÚDO, COMO CIÊNCIAS E MATEMÁTICA.

DURANTE O PROCESSO DE APRENDIZAGEM DO INGLÊS, A LÍNGUA NATIVA OU PRINCIPAL DOS ESTUDANTES É USADA PARA AJUDÁ-LOS A PROGREDIR ACADEMICAMENTE EM TODAS AS MATÉRIAS.

NO INÍCIO, NO MÍNIMO 60% DO ENSINO PODERÁ SER NA LÍNGUA NATIVA OU PRINCIPAL E 40% EM INGLÊS.

POSTERIORMENTE A PORCENTAGEM DE AULAS EM INGLÊS AUMENTAM GRADATIVAMENTE ATÉ OS ALUNOS ATINGIREM O NÍVEL DE PROFICIÊNCIA NESSE IDIOMA E FAZEREM A TRANSIÇÃO PARA UM AMBIENTE MONOLÍNGUE.

O OBJETIVO FINAL DO PROGRAMA DE EDUCAÇÃO BILÍNGUE DE TRANSIÇÃO É A TRANSIÇÃO DOS ESTUDANTES PARA UM AMBIENTE EM SALA DE AULA MONOLÍNGUE EM INGLÊS.

EMBORA A PORCENTAGEM DAS AULAS EM INGLÊS DO SEU FILHO(A) AUMENTARÁ COM O TEMPO, SEMPRE HAVERÁ AULAS NA LÍNGUA NATIVA OU PRINCIPAL, PERMITINDO UM DESENVOLVIMENTO DE MODO BILÍNGUE.

POR FAVOR INFORMAR A ESCOLA SOBRE SUA DECISÃO A RESPEITO DA PERMANÊNCIA DO SEU FILHO(A) NO PROGRAMA DE EDUCAÇÃO BILÍNGUE DE TRANSIÇÃO.

**CONHECEREMOS AGORA**

**O PROGRAMA DE IMERSÃO DUPLA UNIDIRECIONAL OU BIDIRECIONAL**

OS PROGRAMAS DE IMERSÃO DUPLA PROCURAM OFERECER AOS ALUNOS A OPORTUNIDADE DE TEREM UMA ALFABETIZAÇÃO SIMULTÂNEA, SE TORNAREM BILÍNGUES E BICULTURAIS, E DESENVOLVER PROFICIÊNCIA ACADÊMICA NOS DOIS IDIOMAS.

NO PROGRAMA DE IMERSÃO DUPLA UNIDIRECIONAL, ALUNOS DA MESMA ORIGEM OU LÍNGUA NATIVA/PRINCIPAL TÊM A OPORTUNIDADE DE SE TORNAREM BILÍNGUES OU MULTILÍNGUES. O PROFESSOR MINISTRA AS AULAS EM INGLÊS E NA LÍNGUA NATIVA OU PRINCIPAL

O PROGRAMA DE IMERSÃO DUPLA BIDIRECIONAL É FORMADO POR ALUNOS NATIVOS EM INGLÊS E APRENDIZES DA LÍNGUA INGLESA. O PROFESSOR MINISTRA AS AULAS NOS DOIS IDIOMAS, OFERECENDO AOS ALUNOS UMA APRENDIZAGEM MULTICULTURAL COM A OPORTUNIDADE DE SE TORNAREM BILÍNGUES OU MULTILÍNGUES.

NA MAIORIA DOS PROGRAMAS DE IMERSÃO DUPLA, OS ALUNOS RECEBEM METADE DAS AULAS NA LÍNGUA NATIVA OU PRINCIPAL E A OUTRA METADE NA LÍNGUA-ALVO, A LÍNGUA QUE ESTÃO APRENDENDO. PORÉM, HÁ OUTRAS PROPORÇÕES. POR EXEMPLO, EM UM MODELO DE 90% - 10%, A PORCENTAGEM MAIOR DE ENSINO SERÁ NA LÍNGUA-ALVO DIFERENTE DO INGLÊS, DIMINUINDO AO LONGO DO TEMPO ATÉ ATINGIR A META DOS 50% - 50%.

OS ALUNOS APRENDEM A FALAR, LER E ESCREVER NOS DOIS IDIOMAS, E TAMBÉM APRENDEM SOBRE OUTRAS CULTURAS ENQUANTO CONSTROEM UMA FORTE AUTO-ESTIMA, LITERACIA E PROFICIÊNCIA NOS DOIS IDIOMAS.

PESQUISAS MONSTRAM QUE OS ALUNOS DOS PROGRAMAS DE IMERSÃO DUPLA, MUITAS VEZES, APRESENTAM AS NOTAS NO NÍVEL DA SÉRIE OU ACIMA DELA.

MESMO SE SEU FILHO(A) ATINGIR A PONTUAÇÃO DE NÍVEL DE PROFICIÊNCIA NO EXAME DE AVALIAÇÃO DA LÍNGUA INGLESA MINISTRADO NA PRIMAVERA DE CADA ANO, SEU FILHO(A) PERMANECERÁ NO PROGRAMA DE IMERSÃO DUPLA.

**AGORA QUE APRENDEMOS SOBRE OS PROGRAMAS DE EDUCAÇÃO BILÍNGUE, CONHECEREMOS O PROGRAMA DE INGLÊS COMO UMA NOVA LÍNGUA (ENL) QUE TAMBÉM ESTA DISPONÍVEL PARA SEU FILHO(A).**

NO PROGRAMA DE INGLÊS COMO UMA NOVA LÍNGUA (ENL), SEU FILHO(A) ESTUDARÁ COM ALUNOS QUE FALAM LÍNGUAS DIFERENTES. ELE OU ELA:

- APRENDERÁ A FALAR, ENTENDER, LER E ESCREVER EM INGLÊS
- APRENDERÁ MATÉRIAS DAS ÁREAS DE CONTEÚDO (CIÊNCIAS, MATEMÁTICA, ESTUDOS SOCIAIS E ARTE DA LINGUAGEM) EM INGLÊS, COM UM PROFESSOR CERTIFICADO EM INGLÊS PARA APRENDIZES DE OUTROS IDIOMAS E COM MATERIAIS DE APOIO ADICIONAIS PARA AJUDAR SEU FILHO(A) APRENDER INGLÊS.
- USARÁ SUA LÍNGUA NATIVA PARA AJUDAR NA APRENDIZAGEM DE INGLÊS.

NESSE PROGRAMA, ASSIM QUE SEU FILHO(A) ATINGIR A PONTUAÇÃO DE NÍVEL DE PROFICIÊNCIA NO EXAME DE AVALIAÇÃO DA LÍNGUA INGLESA, ELE(A) DEIXARÁ O PROGRAMA E CONTINUARÁ O ENSINO NUMA SALA DE AULA MONOLÍNGUE EM INGLÊS.

**É IMPORTANTE OBSERVAR QUE TODOS OS PROGRAMAS, INCLUINDO OS PROGRAMAS BILÍNGUES, OFERECEM AULAS DE ENL.**

UMA VEZ ALCANÇADO O NÍVEL DE PROFICIÊNCIA, SEU FILHO(A) TEM DIREITO A RECEBER APOIO ADICIONAL DURANTE OS PRÓXIMOS DOIS ANOS.

\*Nível de “command”o do NYSESLAT

AMBOS OS MODELOS DOS PROGRAMAS (BILÍNGUE OU ENL) USAM A LÍNGUA NATIVA OU PRINCIPAL PARA ENSINAR INGLÊS E COMO APOIO ADICIONAL.

CASO NÃO EXISTE DISPONIBILIDADE DO PROGRAMA NA ESCOLA LOCAL, VOCÊ PODERÁ SOLICITAR UMA TRANSFERÊNCIA PARA SEU FILHO(A) PARA UMA ESCOLA DO MESMO DISTRITO QUE OFERECE O PROGRAMA DA SUA PREFERÊNCIA. SE O PROGRAMA NÃO ESTA DISPONÍVEL NO SEU DISTRITO E HÁ UM NÚMERO MÍNIMO DE ALUNOS MATRICULADOS QUE FALAM A MESMA LÍNGUA NATIVA PARA FORMAR UMA TURMA, ENTÃO O DISTRITO ESCOLAR EM PARCERIA COM A COMUNIDADE LOCAL DEVERÁ OFERECER O PROGRAMA. PELO MENOS TODAS AS ESCOLAS DEVEM OFERECER O PROGRAMA DE ENL.

PESQUISAS REALIZADAS TEM DEMONSTRADO QUE UMA VEZ ESCOLHIDO UM PROGRAMA, NÃO DEVE MUDÁ-LO, A MENOS QUE SEJA NECESSÁRIO FAZÊ-LO. A PERMANÊNCIA NO MESMO PROGRAMA SERVE COMO SUPORTE PARA A APRENDIZAGEM E SUCESSO NA ESCOLA.

MUITAS ESCOLAS OFERECEM PROGRAMAS DE APOIO ADICIONAL. ENTRE EM CONTATO COM A EQUIPE ESCOLAR PARA INFORMAÇÕES MAIS SPECIFICAS SOBRE A

APRENDIZAGEM PRÉ OU PÓS-ESCOLAR E O CURSO DE VERÃO, ESPECIALMENTE PARA APRENDIZES DA LÍNGUA INGLESA, ASSIM COMO, INTERVENÇÕES SPECÍFICAS PARA SEU FILHO(A).

AS ESCOLAS E DISTRITOS DEVEM OFERECER UM SERVIÇO DE INTÉRPRETE E TRADUÇÃO AOS PAIS PARA O FORTALECIMENTO DAS RELAÇÕES FAMÍLIA/ESCOLA E PARA QUE A COMUNICAÇÃO ENTRE PAIS E ESCOLA SE EFETIVE DE FORMA PLAUSÍVEL. CASO NECESSITE DE AJUDA, POR FAVOR PERGUNTE PELOS SERVIÇOS DE INTÉRPRETE E TRADUÇÃO.

ESCOLAS E DISTRITOS

**LEMBRE, VOCÊ É O MELHOR DEFENSOR TO SEU FILHO(A)!** CONHEÇA SEUS DIREITOS, FAÇA PERGUNTAS, E ADQUIRE CONHECIMENTOS PARA TOMAR DECISÕES CONSCIENTES.

AO SEU FILHO(A) DEVE SER GARANTIDO O DIREITO DE RECEBER UMA EDUCAÇÃO DE QUALIDADE QUE O PREPARE PARA CONCLUIR O ENSINO MÉDIO HABILITANDO-O(A) PARA A FACULDADE E PARA CARREIRA PROFISSIONAL.

O DEPARTAMENTO DE EDUCAÇÃO DO ESTADO DE NOVA IORQUE LHE DESEJA O MELHOR NA ESCOLHA DO FUTURO ACADÊMICO DO SEU FILHO(A)!